

AUGLÝSING

um samning um Alþjóðastofnun um leiðarmerki í siglingum.

Hinn 9. september 2025 var franska utanríkisráðuneytinu afhent fullgildingarskjal Íslands vegna samnings um Alþjóðastofnun um leiðarmerki í siglingum, sem gerður var í París 27. janúar 2021.

Samningurinn öðlaðist gildi gagnvart Íslandi 9. október 2025 og er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 27. nóvember 2025.

Þorgerður Katrín Gunnarsdóttir.

Martin Eyjólfsson.

Fylgiskjal.**SAMNINGUR UM ALPJÓÐASTOFNUN UM LEIÐARMERKI Í SIGLINGUM****Formálsorð**

Ríkin sem eru aðilar að samningi þessum,

SEM MINNAST ÞESS að Alþjóðasamtök vitastofnana voru stofnuð hinn 1. júlí 1957 og voru endurnefnd Alþjóðasamtök um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir árið 1998,

SEM VIÐURKENNA hlutverk Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir við umbætur og áframhaldandi samhæfingu á sviði leiðarmerkja fyrir örugga, fjárhagslega hagkvæma og skilvirka för skipa til hagsbóta fyrir samfélag siglingaþjóða og verndun umhverfisins,

SEM HAFA Í HUGA ákvæði hafréttarsamnings Sameinuðu þjóðanna frá 1982 og alþjóðasamningsins um öryggi mannlífa á hafinu frá 1974, með áorðnum breytingum og

SEM HAFA ENN FREMUR Í HUGA að best er að alþjóðastofnanir annist samræmingu á þróun, umbótum og samhæfingu á sviði leiðarmerkja til hagsbóta fyrir samfélag siglingaþjóða og verndun umhverfisins,

HAFA ORÐIÐ ÁSÁTT um eftirfarandi:

1. gr.*Stofnsetning.*

1. Alþjóðastofnuninni um leiðarmerki í siglingum (hér á eftir nefnd „stofnunin“) er hér með komið á fót sem milliríkjastofnun samkvæmt alþjóðalögum.
2. Stofnunin skal starfa á sviði ráðgjafar og tæknimála.
3. Stofnunin skal hafa aðsetur í Frakklandi nema aðalþingið ákveði annað.
4. Fjalla skal ítarlega um starfssvið stofnunarinnar í almennu reglunum, sem eru með fyrirvara um ákvæði þessa samnings en eru ekki órjúfanlegur hluti hans. Ef ósamræmis gætir milli samnings þessa og almennu reglnanna eða annarra grundvallarskjala sem fjalla um stjórnunarhætti stofnunarinnar ganga ákvæði samningsins fram.

2. gr.*Skilgreiningar.*

Í samningi þessum er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. **Leiðarmerki í siglingum (leiðarmerki):** búnaður, kerfi eða þjónusta, utan skips, sem er hönnuð og starfrækt til að stuðla að öruggari og skilvirkari siglingu einstakra skipa og umferð á sjó. Að því er varðar stofnunina nær þessi skilgreining einnig til skipaumferðarþjónustu.
2. **Aðildarríki:** ríki sem hefur samþykkt að vera bundið af þessum samningi og sem samningurinn hefur öðlast gildi gagnvart.
3. **Samstarfsaðili:** yfirráðasvæði eða hópur yfirráðasvæða sem aðildarríki fer með alþjóðatengsl fyrir og sem það hefur óskað eftir aðild fyrir, sem hefur verið samþykkt af aðalþinginu, og landsfulltrúar Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir frá ríkjum sem eru ekki aðildarríki, í samræmi við 5. mgr. viðaukans.
4. **Tengdur aðili:** framleiðandi eða dreifingaraðili leiðarmerkjabúnaðar sem er til sölu eða stofnun eða fyrirtæki sem veitir þjónustu eða tækniráðgjöf á sviði leiðarmerkja í siglingum samkvæmt samningi og allar aðrar stofnanir og fyrirtæki eða vísindastofnanir sem tengjast leiðarmerkjum og hafa sótt um aðild sem samþykkt hefur verið af ráðinu.

3. gr.*Tilgangur og markmið.*

Tilgangur stofnunarinnar er að leiða saman ríkisstjórnir og stofnanir og fyrirtæki sem koma að reglusetningu, veitingu, viðhaldi eða starfrækslu leiðarmerkja til að vinna að þeim markmiðum:

- a) að hlúa að öruggri og skilvirkri för skipa með því að bæta og samhæfa leiðarmerki um heim allan til hagsbóta fyrir samfélag siglingaþjóða og verndun sjávarumhverfisins,
- b) að stuðla að aðgangi að tæknisamvinnu og uppbyggingu á getu í tengslum við öll málefni sem tengjast þróun og miðlun sérfræðiþekkingar, vísinda og tækni í tengslum við leiðarmerki,
- c) að hvetja til og greiða fyrir almenntri upptöku hæstu framkvæmanlegu staðla í málefnum sem varða leiðarmerki og
- d) að gera kleift að skiptast á upplýsingum um málefni sem stofnunin er með til umfjöllunar.

4. gr.

Hlutverk.

Til að ná fram þeim tilgangi og markmiðum sem sett eru fram í 3. gr. skal hlutverk stofnunarinnar vera:

- a) að þróa staðla, tilmæli, leiðbeiningar, handbækur og önnur viðeigandi gögn sem eru ekki bindandi og miðla þeim,
- b) að fjalla um og leggja fram tilmæli um staðla, tilmæli, leiðbeiningar, handbækur og önnur viðeigandi gögn sem henni kunna að vera send frá aðildarríkjum, samstarfsaðilum og tengdum aðilum, stofnun eða sérstofnun Sameinuðu þjóðanna eða annarri milliríkjastofnun,
- c) að sjá fyrir fyrirkomulagi fyrir samráð og upplýsingaskipti, m.a. um nýlega þróun og starfsemi aðildarríkja, samstarfsaðila og tengdra aðila,
- d) að þróa alþjóðlega samvinnu með því að stuðla að nánnum vinnutengslum og aðstoð milli aðildarríkja, samstarfsaðila og tengdra aðila,
- e) að greiða fyrir aðstoð, hvort sem er tæknilegri, skipulagslegri eða við þjálfun, við ríkisstjórnir, þjónustuaðila og aðrar stofnanir og fyrirtæki sem óska eftir hjálp í tengslum við leiðarmerki,
- f) að skipuleggja ráðstefnur, málþing, málstofur, vinnufundi og aðra viðburði og
- g) að koma á sambandi og eiga samstarf við viðeigandi alþjóðastofnanir og aðrar stofnanir og fyrirtæki og bjóða upp á sérfræðiráðgjöf eftir því sem við á.

5. gr.

Aðild.

1. Stofnunin skal samanstanda af aðildarríkjum, samstarfsaðilum og tengdum aðilum.
2. Sérhvert aðildarríki sem fer með alþjóðatengsl fyrir yfirráðasvæði eða hóp yfirráðasvæða getur óskað eftir samstarfsaðild fyrir slíkt yfirráðasvæði eða hóp yfirráðasvæða með því að tilkynna framkvæmdastjóranum skriflega um það.
3. Ráðið getur krafist þess eða aðildarríki lagt fram beiðni um að þættir í umsókn um tengda aðild verði yfirfarnir af því eða þeim aðildarríkjum þar sem umsækjandinn stundar starfsemi sína eða hefur höfuðstöðvar eða skráða skrifstofu. Ráðið skal taka tillit til álits þeirra aðildarríkja sem leggja fram beiðni eða annast yfirferð þegar það tekur ákvörðun um tengda aðild.

6. gr.

Stjórnareiningar.

1. Stjórnareiningar stofnunarinnar skulu vera:
 - a) aðalþingið,
 - b) ráðið,
 - c) nefndir og undirnefndir sem eru nauðsynlegar til að styðja við starfsemi stofnunarinnar og
 - d) skrifstofan.
2. Stofnunin skal hafa formann og varaformann. Formaðurinn, eða varaformaður í fjarveru formanns, skal vera í forsæti fyrir aðalþinginu og ráðinu.
3. Í almennum reglum og reglum um fjármál skulu koma ítarlega fram þær starfsreglur sem gilda fyrir hverja stjórnareiningu og stýra daglegum rekstri stofnunarinnar.

7. gr.
Aðalþingið.

1. Aðalþingið er æðsta ákvarðanatökuvald stofnunarinnar og fer með öll völd stofnunarinnar nema mælt sé fyrir um annað í þessum samningi.
2. Aðalþingið skal skipað aðildarríkjum eingöngu. Samstarfsaðilum og tengdum aðilum er einnig heimilt að sitja fundi þess.
3. Hvert aðildarríki skal tilnefna einn af sendimönnum sínum sem aðalsendimann sinn á aðalþinginu.
4. Reglulegir fundir aðalþingsins skulu haldnir þriðja hvert ár.
5. Boða skal til aukafunda aðalþingsins hvenær sem einn þriðji aðildarríkja tilkynnir framkvæmdastjóranum að þau óski eftir að boðað verði til fundar, eða hvenær sem ráðið telur það nauðsynlegt, með 90 daga fyrirvara.
6. Meirihluti aðildarríkjanna skal vera skilyrði fyrir ályktunarhæfi funda aðalþingsins.
7. Aðalþingið skal:
 - a) kjósa formann og varaformann úr hópi aðildarríkjanna í samræmi við almennu reglurnar,
 - b) marka stofnuninni heildarstefnu og stefnusýn,
 - c) yfirfara og samþykkja almennar reglur stofnunarinnar og reglur hennar um fjármál,
 - d) kjósa í ráðið úr hópi annarra aðildarríkja en þeirra sem fara með embætti formanns eða varaformanns, í samræmi við 8. gr.,
 - e) kjósa framkvæmdastjóra úr hópi ríkisborgara aðildarríkjanna í samræmi við almennu reglurnar,
 - f) stofna og slíta nefndum og undirnefndum og yfirfara og samþykkja erindisbréf þeirra,
 - g) yfirfara og samþykkja fjárhagsráðstafanir stofnunarinnar, þ.m.t. drög að fjárhagsáætlun fyrir næstu þrjú árin og hlutfall framlaga aðildarríkja og aðildargjöld sem samstarfsaðilum og tengdum aðilum ber að greiða,
 - h) fjalla um skýrslur og tillögur sem aðildarríki, ráðið eða framkvæmdastjórinn leggur fyrir það,
 - i) samþykkja staðla,
 - j) taka ákvarðanir um samstarfsaðild,
 - k) úrskurða um veitingu tengdrar aðildar að beiðni eins eða fleiri aðildarríkja,
 - l) beina tilmælum til aðildarríkja, samstarfsaðila og tengdra aðila um málefni sem falla undir tilgang og markmið stofnunarinnar,
 - m) samþykkja samkomulög við ríki og alþjóðastofnanir og
 - n) taka ákvarðanir um önnur málefni sem falla undir tilgang og markmið stofnunarinnar.

8. gr.
Ráðið.

1. Ráðið er framkvæmdaraðili stofnunarinnar og ber ábyrgð á að stjórna starfsemi stofnunarinnar.
2. Ráðið skal skipað formanninum og varaformanninum og 23 öðrum aðildarríkjum.
3. Fulltrúar í ráðinu skulu kosnir með atkvæðagreiðslu á hverjum reglulegum fundi aðalþingsins, í samræmi við almennu reglurnar. Fulltrúar í ráðinu ættu að jafnaði að koma frá mismunandi heimshlutum til þess að fyrirsvar verði sem alþjóðlegast.
4. Í ráðinu skal fyrirsvar aðildarríkja helst vera á höndum sendimanns frá landsyfirvaldi sem ber ábyrgð á reglusetningu, veitingu, viðhaldi eða starfrækslu leiðarmerkja í siglingum í því aðildarríki.
5. Sautján fulltrúar í ráðinu, þ. á m. skal vera formaðurinn eða varaformaðurinn, skulu vera skilyrði fyrir ályktunarhæfi funda ráðsins.
6. Ráðið skal koma saman einu sinni á ári hið minnsta.
7. Aðildarríki, sem eiga ekki sæti í ráðinu, geta tekið þátt í fundum þess en hafa ekki atkvæðisrétt.
8. Ráðið skal:
 - a) vinna þau ábyrgðarstörf sem aðalþingið kann að fela því,
 - b) samræma starfsemi stofnunarinnar samkvæmt þeirri heildarstefnu, stefnusýn og drögum að fjárhagsáætlun sem aðalþingið ákveður,
 - c) yfirfara og samþykkja reikningsskilin, þ.m.t. árlegu fjárhagsáætlunina,

- d) taka ákvarðanir um tengda aðild,
 - e) kalla saman aðalþingið,
 - f) gefa aðalþinginu skýrslu um starfsemi stofnunarinnar,
 - g) yfirfara skjöl sem eru lögð fyrir það í samræmi við almennu reglurnar,
 - h) leggja fyrir aðalþingið öll mál sem því ber að taka ákvörðun um,
 - i) samþykkja tilmæli, leiðbeiningar, handbækur og önnur viðeigandi skjöl,
 - j) samþykkja erindi til annarra stofnana,
 - k) skipa formenn og varaformenn nefnda og undirnefnda og yfirfara og samþykkja vinnuáætlanir þeirra,
 - l) ákveða vettvang og ár ráðstefna og málþinga stofnunarinnar eins og lýst er í almennu reglunum og
 - m) samþykkja starfsmannareglurnar.
9. Fulltrúum í ráðinu er heimilt, eftir að hafa upplýst formanninn og framkvæmdastjórnann um það, að bjóða tengdum aðilum að taka þátt í fundum ráðsins sem tæknilegir ráðgjafar til að veita ráðgjöf og stuðning varðandi rekstrarleg og tæknileg málefni.

9. gr.

Nefndir og undirnefndir.

1. Nefndir og undirnefndir skulu styðja við tilgang og markmið stofnunarinnar.
2. Nefndirnar skulu:
 - a) útbúa og yfirfara staðla, tilmæli, leiðbeiningar, handbækur og önnur viðeigandi skjöl sem tilgreind eru í vinnuáætlunum,
 - b) fylgjast með þróun á sviði leiðarmerkja,
 - c) greiða fyrir því að aðildarríki, samstarfsaðilar og tengdir aðilar skiptist á sérfræðipækkingu og reynslu og
 - d) sinna öðrum verkefnum eftir því sem ráðið ákveður.

10. gr.

Skrifstofan.

1. Fastaskrifstofa stofnunarinnar skal samanstanda af framkvæmdastjórnunum og því starfsliði sem þörf kann að vera á vegna starfa stofnunarinnar innan samþykktis fjárhagsramma.
2. Kjörtímabil framkvæmdastjórans er þrjú ár. Heimilt er að endurkjósa hann allt að tvisvar til þriggja ára í senn samfelld.
3. Framkvæmdastjórinn skal bera ábyrgð á daglegri stjórnun stofnunarinnar, með fyrirvara um leiðbeiningar frá aðalþinginu eða ráðinu.
4. Framkvæmdastjórinn skal bera ábyrgð á því að gera samkomulög við ríki og alþjóðastofnanir, með fyrirvara um samþykki aðalþingsins í samræmi við m-lið 7. mgr. 7. gr.
5. Framkvæmdastjórinn skal skipa starfslið skrifstofunnar í samræmi við starfsmannareglurnar, á þeim kjörum og til að sinna þeim störfum sem framkvæmdastjórinn kann að ákveða.
6. Skrifstofan skal:
 - a) varðveita allar skrár og skýrslur sem kunna að vera nauðsynlegar til þess að stofnunin geti sinnt starfi sínu með skilvirkum hætti og undirbúa, safna og dreifa öllum upplýsingum sem kann að verða óskað eftir,
 - b) fara með fjármál stofnunarinnar, undir stjórn ráðsins, í samræmi við almennu reglurnar,
 - c) undirbúa fjárhagsráðstafanir og reikningsskil,
 - d) halda aðildarríkjum, samstarfsaðilum og tengdum aðilum og öðrum stofnunum og fyrirtækjum upplýstum um starfsemi stofnunarinnar,
 - e) skipuleggja og styðja við fundi aðalþingsins, ráðsins, nefndanna og undirnefndanna,
 - f) skipuleggja og styðja við ráðstefnur og málþing sem ráðið samþykkir,
 - g) skipuleggja og styðja við málstofur, vinnufundi og aðra viðburði og
 - h) sinna öðrum þeim störfum sem henni kunna að vera falin með þessum samningi, almennu reglunum eða af aðalþinginu eða ráðinu.

7. Framkvæmdastjórinn og starfsliðið skulu ekki leita eftir eða taka við fyrirmælum frá neinni ríkisstjórn eða öðrum utan stofnunarinnar þegar þau gegna skyldustörfum sínum. Þau skulu ekki aðhafast neitt það sem gæti varpað rýrð á stöðu þeirra sem alþjóðlegir embættismenn sem einungis bera ábyrgð gagnvart stofnuninni. Sérhvert aðildarríki undirgengst fyrir sitt leyti að virða hið sérstaka alþjóðlega eðli þeirra ábyrgðarstarfa sem framkvæmdastjórinn og starfsliðið vinna og að reyna ekki að hafa áhrif á þau þegar þau gegna störfum sínum.

11. gr.

Atkvæðagreiðsla.

1. Leitast skal við eftir fremsta megni að aðalþingið og ráðið taki ákvarðanir með samhljóða samþykki aðildarríkja.
2. Ef ekki er unnt að taka ákvarðanir aðalþingsins eða ráðsins með samhljóða samþykki skal samþykkja þær með meirihluta sem nemur tveimur þriðju hlutum atkvæða viðstaddra fulltrúa aðildarríkja og skal atkvæðagreiðslan vera leynileg.
3. Einungis aðildarríki skulu hafa atkvæðisrétt. Hvert aðildarríki skal hafa eitt atkvæði, nema að því leyti sem tilgreint er í 4. mgr. 13. gr.
4. Kosning formanns, varaformanns og framkvæmdastjóra skal fara fram með leynilegri atkvæðagreiðslu með einföldum meirihluta viðstaddra fulltrúa aðildarríkja og skal atkvæðagreiðslan fara fram í samræmi við almennu reglurnar.
5. Kosning ráðsins skal ráðast af mesta fjölda atkvæða viðstaddra fulltrúa aðildarríkja, með leynilegri atkvæðagreiðslu, í samræmi við almennu reglurnar.

12. gr.

Tungumál.

Opinber tungumál stofnunarinnar eru arabíska, enska, franska, kínverska, rússneska og spænska.

13. gr.

Fjármögnun.

1. Kostnaður vegna starfsemi stofnunarinnar skal greiddur með fjármagni sem fengið er með:
 - a) framlögum aðildarríkja,
 - b) aðildargjöldum frá samstarfsaðilum og tengdum aðilum og
 - c) fjárgjöfum, dánargjöfum, styrkjum, gjafafé og öðrum fjármunum sem ráðið samþykkir samkvæmt ráðleggingum framkvæmdastjórans.
2. Hvert aðildarríki skal greiða framlag og hver samstarfsaðili og tengdur aðili skal greiða aðildargjald til stofnunarinnar ár hvert, sem nemur upphæð sem er ákvörðuð í samræmi við g-lið 7. mgr. 7. gr. Framlagið skal nema sama hlutfalli fyrir öll aðildarríkin.
3. Framlög aðildarríkja og aðildargjöld samstarfsaðila og tengdra aðila skulu koma til greiðslu í samræmi við reglurnar um fjármál.
4. Aðildarríki sem ekki hefur greitt framlög sín í tvö ár skal, að fenginni skriflegri tilkynningu framkvæmdastjórans um það, svipta atkvæðisrétti og rétti til að vera kjörið til setu í ráðinu uns ógreidd framlög hafa verið greidd, í samræmi við reglurnar um fjármál, nema aðalþingið veiti undanþágu frá þessu ákvæði.
5. Þegar ráðið hefur samþykkt endurskoðuð reikningsskil stofnunarinnar skal dreifa þeim til allra aðildarríkja, samstarfsaðila og tengdra aðila í ársskýrslu.

14. gr.

Réttarstaða lögaðila, forréttindi og friðhelgi.

1. Stofnunin hefur réttarstöðu lögaðila að þjóðarétti og hæfi til að:
 - a) gera samninga og samkomulög við ríkisstjórnir, stofnanir og fyrirtæki og aðra aðila,
 - b) afla fasteigna og lausafjár og ráðstafa þeim og
 - c) höfða mál fyrir dómstólum.
2. Stofnunin skal njóta forréttinda og friðhelgi á yfirráðasvæði sérhvers ríkis, sem á aðild að henni, að því marki sem kveðið er á um í samningi við hlutaðeigandi aðildarríki eftir því sem nauðsynlegt

kann að vera til þess að hún megi gegna hlutverkum sínum og ná þeim tilgangi og markmiðum sem henni eru sett.

3. Ekkert aðildarríki, samstarfsaðili eða tengdur aðili skal bera ábyrgð á athöfnum, aðgerðaleysi eða skuldbindingum stofnunarinnar fyrir sakir stöðu sinnar eða þátttöku í stofnuninni.

15. gr.

Breytingar.

1. Hverju aðildarríki er heimilt að leggja skriflega tillögu að breytingu á þessum samningi fyrir framkvæmdastjórnann.
2. Framkvæmdastjórninn skal dreifa breytingartillögunni til allra aðildarríkjanna á opinberu tungumálunum minnst sex mánuðum áður en aðalþingið tekur hana til umfjöllunar.
3. Samþykkja skal breytingartillöguna með atkvæðagreiðslu aðalþingsins.
4. Framkvæmdastjórninn skal senda vörsluaðila sérhverja breytingu sem samþykkt er í samræmi við 3. mgr. Sá síðarnefndi skal tilkynna öllum aðildarríkjunum um samþykkt breytingarinnar.
5. Breytingin skal öðlast gildi í öllum aðildarríkjunum sex mánuðum eftir að skriflegar tilkynningar um staðfestingu hafa borist vörsluaðila frá tveimur þriðju aðildarríkjanna, að undanskildu aðildarríki sem hefur tilkynnt vörsluaðilanum, áður en slík breyting öðlaðist gildi, að breytingin skuli einungis öðlast gildi eftir síðari tilkynningu um staðfestingu hennar að því er það aðildarríki varðar.
6. Þrátt fyrir 5. mgr. getur aðalþingið ákveðið, með samhljóða samþykki, að breytingin skuli öðlast gildi í öllum aðildarríkjunum sex mánuðum eftir að skriflegar tilkynningar um staðfestingu tveggja þriðju aðildarríkjanna hafa borist vörsluaðila. Ef aðildarríki tilkynnir, innan þessa sex mánaða tímabils, um úrsögn sína úr stofnuninni sakir breytingar skal úrsögnin öðlast gildi á þeim degi þegar slík breyting öðlast gildi, þrátt fyrir ákvæði 21. gr.
7. Vörsluaðili skal tilkynna aðildarríkjunum og framkvæmdastjórnunum um gildistöku breytingarinnar og tilgreina daginn þegar hún öðlast gildi.

16. gr.

Fyrirvarar.

Engir fyrirvarar skulu gerðir við samning þennan.

17. gr.

Túlkun og deilumál.

Aðildarríkin skulu leitast við af fremsta megni að koma í veg fyrir deilur um túlkun eða beitingu þessa samnings og kappkosta að leysa úr deilumálum á friðsamlegan hátt, m.a. með samráðsfundum og samningaviðræðum sín á milli og öðrum aðferðum sem deiluaðilar koma sér saman um.

18. gr.

Undirritun, fullgilding, staðfesting, samþykki og aðild.

1. Samningur þessi skal liggja frammi til undirritunar allra aðildarríkja Sameinuðu þjóðanna í París frá 27. janúar 2021 og skal liggja frammi til 26. janúar 2022.
2. Samningur þessi er með fyrirvara um fullgilding, staðfestingu eða samþykki undirritunar-ríkjanna.
3. Öllum aðildarríkjum Sameinuðu þjóðanna, sem hafa ekki undirritað samning þennan, er heimilt að gerast aðilar að honum frá og með deginum eftir að fresturinn til að undirrita hann er liðinn.
4. Skjöl um fullgilding, staðfestingu, samþykki eða aðild skulu afhent vörsluaðila til vörslu, sem aftur skal tilkynna öllum ríkjum, sem hafa afhent honum slík skjöl til vörslu, og framkvæmdastjórnunum um það.

19. gr.

Vörsluaðili.

Franska lýðveldið skal vera vörsluaðili þessa samnings. Vörsluaðilinn skal skrá samning þennan skv. 102. gr. stofnskrár Sameinuðu þjóðanna.

20. gr.
Gildistaka.

1. Samningur þessi öðlast gildi á nítugasta degi eftir þann dag er þrítugasta skjalið um fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild er afhent til vörslu.
2. Hvað varðar ríki, sem fullgildir, staðfestir eða samþykkir samning þennan eða gerist aðili að honum eftir að hann öðlast gildi, skal samningurinn öðlast gildi á þrítugasta degi eftir að skjal þess um fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild er afhent til vörslu.
3. Umbreytingarfyrirkomulagið, sem skal gilda þegar samningur þessi öðlast gildi, er sett fram í viðaukanum.

21. gr.
Úrsögn.

1. Sérhverju aðildarríki er heimilt að segja sig frá samningi þessum með skriflegri tilkynningu til vörsluaðilans með minnst tólf mánaða fyrirvara og skal hinn síðarnefndi tafarlaust upplýsa öll aðildarríkin og framkvæmdastjórnann um slíka tilkynningu.
2. Leggja má fram tilkynningu um úrsögn hvenær sem er að sex mánuðum liðnum frá gildistökudegi samnings þessa.
3. Úrsögnin skal taka gildi þann 31. desember ársins eftir það ár þegar tilkynningin um úrsögn var afhent til vörslu.

22. gr.
Slit.

1. Slíta má samningi þessum með atkvæðagreiðslu aðalþingsins minnst sex mánuðum eftir að tilkynnt hefur verið um slíka atkvæðagreiðslu.
2. Dagsetning slitanna skal vera tólf mánuðum eftir dagsetningu framangreindrar ákvörðunar og fram að þeim tíma skal ráðið bera ábyrgð á slitum stofnunarinnar í samræmi við almennu reglurnar.

ÞESSU TIL STAÐFESTU hafa undirrituð, sem til þess hafa fullt umboð ríkisstjórna sinna, undirritað samning þennan.

GJÖRT í París 27. janúar 2021 á arabísku, ensku, frönsku, kínversku, rússnesku og spænsku og eru allir textarnir jafngildir og skulu frumrit þeirra afhent til vörslu í skjalasafni vörsluaðila. Vörsluaðili skal senda staðfest afrit til allra ríkisstjórna sem hafa undirritað samninginn og sem gerast aðilar að honum og til framkvæmdastjóra stofnunarinnar.

Fyrir hönd Lýðveldisins Frakklands,

Annick GIRARDIN
Ráðherra málefna hafsins

VIÐAUKI
Umbreytingarfyrirkomulag.

Á XII. aðalþinginu sem haldið var í A Coruña 25.–31. maí 2014 samþykktu Alþjóðasamtökin um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir ályktun til staðfestingar á því að staða alþjóðastofnunar væri besta leiðin til að þjóna markmiðum þeirra og ákváðu að ná ætti slíkri stöðu sem allra fyrst með samþykkt alþjóðasamnings.

Þar af leiðandi var 13. gr. stofnskrár Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir breytt til að greiða fyrir slitum samtakanna og yfirfærslu eigna þeirra til stofnunarinnar.

Tilgangurinn með umbreytingarfyrirkomulaginu er að tryggja að ekki verði rof í viðleitni á alþjóðavettvangi til að þróa, bæta og samhæfa leiðarmerki og að greiða fyrir umbreytingunni frá Alþjóðasamtökunum um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir yfir í stofnunina.

1. Um leið og samningur þessi öðlast gildi skal bjóða formanni, varaformanni og ráði Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir að verða formaður, varaformaður og ráð stofnunarinnar og munu þau starfa sem slík þar til fyrsta aðalþingið, sem boðað verður til samkvæmt þessum samningi, hefur kosið sér formann, varaformann og ráð, sem verður að eiga sér stað innan sex mánaða.
2. Nefndir Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir skulu starfa uns búið er að skipa nefndir samkvæmt samningi þessum.
3. Fram að þeim tíma er skrifstofu stofnunarinnar hefur verið komið á fót skal bjóða skrifstofu Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir að þjóna því hlutverki og sinna störfum hennar. Framkvæmdastjóri Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir skal þjóna sem framkvæmdastjóri stofnunarinnar þar til aðalþingið hefur kosið framkvæmdastjóra í samræmi við þennan samning.
4. Fram að þeim tíma er stofnunin hefur samþykkt almennar reglur skal hún starfa, að breyttu breytanda, samkvæmt almennum reglum Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir.
5. Allir landsfulltrúar Alþjóðasamtakanna um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir frá ríkjum sem eru ekki aðildarríki skulu, fari þeir formlega fram á það, verða samstarfsaðilar stofnunarinnar í allt að tíu ár frá því að samningur þessi öðlast gildi, nema aðalþingið ákveði að framlengja það tímabil.
6. Ef ríki með fyrrverandi landsfulltrúa með samstarfsaðild, í samræmi við 5. mgr., gerist aðildarríki skal samstarfsaðildin falla niður á þeim degi sem samningur þessi öðlast gildi fyrir það ríki.
7. Allir tengdir aðilar og iðnaðaraðilar að Alþjóðasamtökunum um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir sem eru í skilum með aðildargjöld sín skulu verða tengdir aðilar að stofnuninni, fari þeir formlega fram á það.
8. Yfirfærsla réttinda, hagsmuna, eigna og skulda frá Alþjóðasamtökunum um leiðarmerki í siglingum og vitastofnanir til stofnunarinnar mun eiga sér stað samkvæmt frönskum lögum.

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL ORGANIZATION
FOR MARINE AIDS TO NAVIGATION

Preamble

The States Parties to this Convention:

RECALLING that the International Association of Lighthouse Authorities was established on 1st July 1957 and was renamed the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities in 1998;

RECOGNIZING the role of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities in the improvement and continued harmonization of Marine Aids to Navigation for the safe, economic and efficient movement of vessels for the benefit of the maritime community and the protection of the environment;

CONSIDERING the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982 and the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended; and

CONSIDERING FURTHER that developing, improving and harmonizing Marine Aids to Navigation for the benefit of the maritime community and the protection of the environment is best coordinated by international organizations;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

Establishment

1. The International Organization for Marine Aids to Navigation (hereinafter the “Organization”) is hereby established under international law as an intergovernmental organization.
2. The Organization shall have a consultative and technical nature.
3. The Organization shall have its seat in France, unless otherwise decided by the General Assembly.
4. The functioning of the Organization shall be set forth in detail in the General Regulations, which are subject to the provisions of this Convention but do not form an integral part thereof. In the event of any inconsistency between this Convention and the General Regulations or any other basic documents covering the governance of the Organization, this Convention shall prevail.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Convention:

1. **Marine Aid to Navigation** means a device, system or service, external to a vessel, designed and operated to enhance safe and efficient navigation of individual vessels and vessel traffic. For the purpose of the Organization this definition includes Vessel Traffic Services.
2. **Member State** means a State that has consented to be bound by this Convention and for which this Convention is in force.
3. **Associate Member** means a territory or group of territories for which a Member State has responsibility for its international relations and for which it has requested membership which has been approved by the General Assembly, and national members of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities from States that are not Member States, in accordance with paragraph 5 of the Annex.
4. **Affiliate Member** means a manufacturer or distributor of Marine Aids to Navigation equipment for sale, or an organization providing Marine Aids to Navigation services or technical advice under contract and any other organization or scientific agency concerned with Marine Aids to Navigation which has applied for membership, and which has been approved by the Council.

Article 3

Aim and Objectives

The aim of the Organization is to bring together governments and organizations concerned with the regulation, provision, maintenance or operation of Marine Aids to Navigation in order to further the objectives of:

- (a) Fostering the safe and efficient movement of vessels through the improvement and harmonization of Marine Aids to Navigation worldwide for the benefit of the maritime community and the protection of the marine environment;
- (b) Promoting access to technical cooperation and capacity building on all matters related to the development and transfer of expertise, science and technology in relation to Marine Aids to Navigation;
- (c) Encouraging and facilitating the general adoption of the highest practicable standards in matters concerning Marine Aids to Navigation; and
- (d) Providing for the exchange of information on matters under consideration by the Organization.

Article 4

Functions

In order to achieve the aim and objectives set out in Article 3, the functions of the Organization shall be:

- (a) To develop and communicate non-mandatory standards, recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents;
- (b) To consider and make recommendations on standards, recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents that may be remitted to it by Member States, Associate Members and Affiliate Members, by any organ or specialized agency of the United Nations or by any other intergovernmental organization;
- (c) To provide mechanisms for consultation and the exchange of information covering inter alia, recent developments and the activities of Member States, Associate Members and Affiliate Members;
- (d) To develop international cooperation by promoting close working relationships and assistance between Member States, Associate Members and Affiliate Members;
- (e) To facilitate assistance, whether technical, organizational or training, to governments, services and other organizations requesting help with Marine Aids to Navigation;
- (f) To organize conferences, symposia, seminars, workshops and other events; and
- (g) To liaise and cooperate with relevant international and other organizations, offering specialized advice, where appropriate.

Article 5

Membership

1. The Organization shall be comprised of Member States, Associate Members and Affiliate Members.
2. Any Member State having responsibility for the international relations of a territory or group of territories may request Associate membership for such territory or group of territories, by notification in writing to the Secretary-General.
3. The Council may require or a Member State may request that aspects of an application for Affiliate membership be reviewed by the Member State or Member States where the applicant carries out its activities or has its principal place of business or registered office. The Council shall take into consideration the views of the requesting and reviewing Member States when deciding on Affiliate membership.

Article 6

Organs

1. The Organization shall have as its organs:

- (a) The General Assembly;
 - (b) The Council;
 - (c) Committees and subsidiary bodies necessary to support the Organization's activities;
and
 - (d) The Secretariat.
2. There shall be a President and a Vice President of the Organization. The President, or in case of the President's absence, the Vice President shall chair the General Assembly and the Council.
 3. The General Regulations and Financial Regulations shall detail the Rules of Procedure that shall apply for each organ and govern the day-to-day management of the Organization.

Article 7

The General Assembly

1. The General Assembly is the principal decision-making organ of the Organization and shall have all the powers of the Organization, unless otherwise provided by this Convention.
2. The General Assembly shall consist only of Member States. Attendance shall also be open to Associate Members and Affiliate Members.
3. Each Member State shall designate one of its delegates as its principal delegate at the General Assembly.
4. Regular sessions of the General Assembly shall take place once every three years.
5. Extraordinary sessions of the General Assembly shall be convened whenever one-third of Member States give notice to the Secretary-General that they desire a session to be convened, or at any time if deemed necessary by the Council, after a notice of ninety days.
6. A majority of Member States shall constitute a quorum for the sessions of the General Assembly.
7. The General Assembly shall:
 - (a) Elect the President and the Vice President from amongst the Member States in accordance with the General Regulations;
 - (b) Decide the overall policy and the strategic vision of the Organization;
 - (c) Review and approve the General Regulations and the Financial Regulations of the Organization;
 - (d) Elect, in accordance with Article 8, the Council from amongst the Member States other than the Member States holding the Presidency or Vice Presidency;
 - (e) Elect the Secretary-General from amongst nationals of the Member States in accordance with the General Regulations;
 - (f) Establish and terminate Committees and subsidiary bodies and review and approve their Terms of Reference;
 - (g) Review and approve the financial arrangements of the Organization, including the outline budget for the following three years and the rate of contributions for Member States and fees for Associate Members and Affiliate Members;
 - (h) Consider the reports and proposals put to it by any Member State, the Council or the Secretary-General;
 - (i) Approve standards;
 - (j) Decide on Associate membership;
 - (k) Rule on Affiliate membership upon the request of one or more Member States;
 - (l) Make recommendations to Member States, Associate Members and Affiliate Members on matters within the aim and objectives of the Organization;
 - (m) Approve agreements with States and international organizations; and
 - (n) Decide on any other matters within the aim and objectives of the Organization.

Article 8

The Council

1. The Council is the executive organ of the Organization and shall be responsible for directing the activities of the Organization.

2. The Council shall consist of the President and the Vice President and twenty-three other Member States.
3. Council members shall be elected by ballot at each regular session of the General Assembly in accordance with the General Regulations. Council members should, in principle, be drawn from different parts of the world, with a view to achieving a worldwide representation.
4. At the Council, Member States shall preferably be represented by a delegate from a national authority responsible for the regulation, provision, maintenance or operation of Marine Aids to Navigation of that Member State.
5. Seventeen members of the Council, at least one of which must be the President or Vice President, shall constitute a quorum for the sessions of the Council.
6. The Council shall meet at least once a year.
7. Any Member State not represented on the Council may participate in the Council meetings, but will not be entitled to vote.
8. The Council shall:
 - (a) Exercise such responsibilities as may be delegated to it by the General Assembly;
 - (b) Coordinate the activities of the Organization within the framework of the overall policy, the strategic vision and the outline budget, as decided by the General Assembly;
 - (c) Review and approve the financial statements, including the annual budget;
 - (d) Decide on Affiliate membership;
 - (e) Convene the General Assembly;
 - (f) Report to the General Assembly on the work of the Organization;
 - (g) Review papers submitted to it in accordance with the General Regulations;
 - (h) Refer to the General Assembly all matters requiring decision by the General Assembly;
 - (i) Approve recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents;
 - (j) Approve submissions to other organizations;
 - (k) Appoint Chairs and Vice Chairs of Committees and subsidiary bodies and review and approve their work programmes;
 - (l) Decide the venue and the year of the Organization's conferences and symposia as described in the General Regulations; and
 - (m) Approve the Staff Rules.
9. Council members may, after having informed the President and the Secretary-General, invite Affiliate Members to participate as technical advisors at Council meetings to provide advice and support on operational and technical matters.

Article 9

Committees and Subsidiary Bodies

1. Committees and subsidiary bodies shall support the aim and objectives of the Organization.
2. The Committees shall:
 - (a) Prepare and review standards, recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents identified in the work programmes;
 - (b) Monitor developments in the area of Marine Aids to Navigation;
 - (c) Facilitate the sharing of expertise and experience amongst Member States, Associate Members and Affiliate Members; and
 - (d) Conduct any other tasks as decided by the Council.

Article 10

The Secretariat

1. The permanent Secretariat of the Organization shall be comprised of the Secretary-General and such staff as may be required for the work of the Organization within the approved budgetary framework.
2. The term of the Secretary-General shall be three years. The Secretary-General may be re-elected for up to two additional consecutive terms of three years each.

3. The Secretary-General shall be responsible for the day-to-day management of the Organization, subject to any guidance issued by the General Assembly or the Council.
4. The Secretary-General shall be responsible for the conclusion of agreements with States and international organizations subject to the approval of the General Assembly in accordance with Article 7.7 (m).
5. The staff of the Secretariat shall be appointed in accordance with the Staff Rules by the Secretary-General on such terms and to perform such duties as the Secretary-General may determine.
6. The Secretariat shall:
 - (a) Maintain all such records as may be necessary for the efficient discharge of the work of the Organization and shall prepare, collect, and circulate any documentation that may be required;
 - (b) Administer the Organization's finances under the direction of the Council, in accordance with the General Regulations;
 - (c) Prepare the financial arrangements and the financial statements;
 - (d) Keep Member States, Associate Members and Affiliate Members and other organizations informed with respect to the activities of the Organization;
 - (e) Organize and support meetings of the General Assembly, the Council, Committees and subsidiary bodies;
 - (f) Organize and support conferences and symposia as approved by the Council;
 - (g) Organize and support seminars, workshops and other events; and
 - (h) Perform such other functions as may be assigned by this Convention, the General Regulations, the General Assembly or the Council.
7. In the performance of their duties, the Secretary-General and the staff shall not seek or receive instructions from any government or from any other source external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization. Each Member State on its part undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary-General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 11

Voting

1. All efforts shall be made for the General Assembly and the Council to adopt decisions by consensus amongst Member States.
2. Where decisions of the General Assembly or Council cannot be adopted by consensus, they shall be adopted by a two-thirds majority of Member States present and voting through a secret ballot.
3. Only Member States shall have voting rights. Each Member State shall have one vote, except as specified in Article 13.4.
4. The election of the President, Vice President and Secretary-General shall be made by secret ballot with a simple majority of Member States present and voting in accordance with the General Regulations.
5. The election of the Council shall be made with the highest number of votes of the Member States present and voting through a secret ballot, in accordance with the General Regulations.

Article 12

Languages

The official languages of the Organization shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Article 13

Finance

1. The expenditure for the functioning of the Organization shall be met by the financial resources provided by:
 - (a) Member State contributions;

- (b) Associate Member and Affiliate Member fees; and
 - (c) Donations, bequests, grants, gifts and other sources approved by the Council upon recommendation by the Secretary-General.
2. Each Member State shall pay a contribution and each Associate Member and Affiliate Member shall pay a fee to the Organization on an annual basis in the amount determined in accordance with Article 7.7 (g). The contribution shall be set at the same rate for each Member State.
 3. Member State contributions and Associate Member and Affiliate Member fees shall be due and payable in accordance with the Financial Regulations.
 4. Any Member State which is two years in arrears in making contributions shall, after written notification by the Secretary-General, be denied voting rights and the right to be elected to the Council until such time as the outstanding contributions have been paid, in accordance with the Financial Regulations, unless the General Assembly waives this provision.
 5. Following the Council's approval of the Organization's audited financial statements, these statements shall be distributed to all Member States, Associate Members and Affiliate Members in the Annual Report.

Article 14

Legal Personality, Privileges and Immunities

1. The Organization has international legal personality and has the capacity to:
 - (a) Contract and conclude agreements with governments, organizations and other bodies;
 - (b) Acquire and dispose of immovable and movable property; and
 - (c) Institute legal proceedings.
2. In the territory of each of its Member States, the Organization shall enjoy, to the extent provided for in an agreement with the Member State concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its aim and objectives.
3. No Member State, Associate Member or Affiliate Member shall be liable, by reason of its status or participation in the Organization, for acts, omissions or obligations of the Organization.

Article 15

Amendments

1. Any Member State may propose an amendment to this Convention, in writing, to the Secretary-General.
2. The Secretary-General shall circulate the proposed amendment in the official languages to all Member States at least six months in advance of its consideration by the General Assembly.
3. The proposed amendment shall be adopted by vote of the General Assembly.
4. Any amendment adopted in accordance with paragraph 3 shall be sent by the Secretary-General to the Depositary. The latter shall notify all Member States of the adoption of the amendment.
5. The amendment shall enter into force for all Member States six months after written notifications of acceptance by two-thirds of the Member States have been received by the Depositary, except for a Member State which has notified the Depositary, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for that Member State only after a subsequent notification of its acceptance.
6. Notwithstanding paragraph 5, the General Assembly may decide by consensus that the amendment shall come into force for all Member States six months after written notifications of acceptance by two-thirds of the Member States have been received by the Depositary. If within this period of six months a Member State gives notification of withdrawal from the Organization on account of an amendment, the withdrawal shall, notwithstanding Article 21, take effect on the date on which such amendment comes into force.
7. The Depositary shall inform the Member States and the Secretary-General of the entry into force of the amendment, specifying the date of its entry into force.

Article 16

Reservations

No reservations shall be made to this Convention.

Article 17

Interpretation and Disputes

Member States shall make every effort to prevent disputes on the interpretation or application of this Convention, and shall use their best efforts to resolve any disputes by peaceful means which may include consultation and negotiation with each other and any other means as agreed to by the parties to the dispute.

Article 18

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

1. This Convention shall be open for signature by any State that is a member of the United Nations at Paris from 27 January 2021 and remain open until 26 January 2022.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.
3. This Convention shall be open for accession by any State that is a member of the United Nations which has not signed this Convention from the day after the date on which this Convention closes for signature.
4. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary, who shall then notify all States having deposited such instruments with the Depositary and the Secretary-General thereof.

Article 19

The Depositary

The French Republic shall serve as the Depositary for this Convention. This Convention shall be registered by the Depositary pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 20

Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after its entry into force this Convention shall enter into force on the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
3. The transitional arrangements that shall apply upon entry into force of this Convention are set out in the Annex.

Article 21

Withdrawal

1. Any Member State may withdraw from this Convention by giving at least twelve months' written notice to the Depositary, who shall immediately inform all Member States and the Secretary-General of such notification.
2. Notification of withdrawal may be deposited at any time after the expiration of six months from the date on which this Convention has entered into force.
3. The withdrawal shall take effect on 31st December of the year following that during which the notice of withdrawal was deposited.

Article 22

Termination

1. This Convention may be terminated by a vote of the General Assembly following at least six months' notice of such a vote.

2. The date of termination shall be twelve months after the date of the above decision, and in the intervening period the Council shall be responsible for the winding up of the Organization, in accordance with the General Regulations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed the present Convention.

DONE at Paris on 27 January 2021 in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic, an original of which shall be deposited in the archives of the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies thereof to all the signatory and acceding governments and to the Secretary-General of the Organization.

For the French Republic

Ms Annick GIRARDIN
Minister of Marine Affairs

Annex **Transitional Arrangements**

At the XIIth General Assembly held in A Coruña from 25th to 31st May 2014, the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities adopted a Resolution affirming that the status of an International Organization would best serve its objectives and determining that such status should be achieved as soon as possible by the means of the adoption of an international convention.

As a consequence, Article 13 of the Constitution of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities was amended to facilitate the winding up of the association and the transition of its assets to the Organization.

The purpose of the transitional arrangements is to ensure the uninterrupted international efforts to develop, improve and harmonize Marine Aids to Navigation and to facilitate the transition from the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities to the Organization.

1. Upon the entry into force of this Convention, the President, Vice President and the Council of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall be invited to become the President, Vice President and Council of the Organization and will operate as such until the first General Assembly convened under this Convention has elected a President, Vice President and Council, which must be within a period not exceeding six months.
2. The Committees of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall operate until Committees are established under this Convention.
3. Until such time as the Secretariat of the Organization has been established, the Secretariat of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall be invited to serve as, and perform the functions of, the Secretariat. The Secretary-General of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall serve as the Secretary-General of the Organization until the General Assembly elects the Secretary-General in accordance with this Convention.
4. Until such time as the Organization has adopted General Regulations, it shall function in accordance with the General Regulations of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities *mutatis mutandis*.
5. All national members of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities from States that are not Member States shall, subject to their formal request, become Associate Members of the Organization for a duration of up to ten years from

the date of entry into force of this Convention, unless the General Assembly decides to extend that period.

6. In the event that a State which has a former national member with Associate membership in accordance with paragraph 5 becomes a Member State, the Associate membership shall cease on the date on which this Convention enters into force for that State.
7. All Associate and Industrial Members of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities up to date with their fees shall, subject to their formal request, become Affiliate Members of the Organization.
8. The transfer of rights, interests, assets and liabilities from the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities to the Organization will take place pursuant to French law.

C-deild – Útgáfudagur: 12. desember 2025